

## KUNDENJOURNAL

## KOMFORT UND QUALITÄT

MOBILE MUSIK ZU HAUSE GENIESSEN

KOSTEN SENKEN UND KOMFORT ERHÖHEN

LAND DER LEIDENSCHAFTEN

WASSERSPIELE IM GRÜNEN

WILDTIERSAFARI IM RUHRGEBIET



# KOMFORT UND QUALITÄT

Liebe Kundin, lieber Kunde,

Energiesparen wird immer wichtiger. Alternative Energieerzeugung ist ein guter Weg zur Versorgungssicherung, reicht aber längst nicht aus, um den täglichen Bedarf zu decken. Wir kommen nicht umhin, auch in die andere Richtung zu denken: unseren Energieverbrauch zu senken. Zugegeben, es ist eine Gratwanderung, zu sparen, ohne zu verzichten. Auf lieb gewonnene Errungenschaften, auf Wohnkomfort, Lebensqualität und Sicherheit. Die intelligente Gebäudetechnik schafft diesen Spagat. Sie hilft, Energie bedarfsgerechter einzusetzen und so den Energieverbrauch zu senken.

Wir stellen Ihnen Lösungen vor, wie Sie schon mit geringen Investitionen Energie effizienter einsetzen, dabei sparen und Ihren Lebenskomfort noch steigern können. Es ist bei Renovierungen, Modernisierungen, im Mietobjekt oder im Eigenheim problemlos möglich. Darüber hinaus haben wir eine Reihe von Unterhaltungsthemen zusammengetragen, mit denen Sie das Jahr aufregend gestalten können.

Im Vordergrund steht natürlich die Fußball-Weltmeisterschaft. Drücken Sie den Brasilianern die Daumen, endlich Weltmeister im eigenen Land zu werden? Wer ist Ihr Favorit? Ob Sie Fußball mögen oder nicht, Brasilien ist ein aufregendes Land, das mehr zu bieten hat als Fußball, Zuckerhut und Karneval.

Für den Freizeitspaß vor der eigenen Haustür oder für einen abwechslungsreichen Wochenendausflug haben wir ebenfalls ein paar Ideen parat. Wie wäre es zum Beispiel mit einer Fahrradtour? Deutschland besitzt ein gut ausgebautes und weitestgehend vom Straßenverkehr entkoppeltes Radwegenetz, durch das sich manche Region ganz neu entdecken lässt. Oder waren Sie schon mal in Kassel? Seit 2013 gehört der Bergpark Wilhelmshöhe zum UNESCO-Weltkulturerbe. Die Wasserspiele im Sommer sind ein Besuchermagnet, und das nicht nur, weil der Besuch kostenlos ist. Oder mögen Sie Safaris? In der Zoom Erlebniswelt in Gelsenkirchen können Sie gleich drei Kontinente an nur einem Tag erleben. Ein echtes Abenteuer für Groß und Klein.

Wir wünschen Ihnen auf jeden Fall viel Spaß.

Ihre



Ulrike Kahmann

## 2 EDITORIAL



## IN DIESER AUSGABE

### EDITORIAL

Komfort und Qualität 2

IMPRESSUM 2

INHALT 2

### GIRA AKTUELL

Mobile Musik zu Hause genießen 3

### BRENNPUNKT

Intelligente Technik einfach nachrüsten 4-7

### TECHNIK

Kosten senken und Komfort erhöhen 8-9

### SPORT

Land der Leidenschaften 10-13

### KULTUR

Wasserspiele im Grünen 14-15

### FREIZEIT

Für Genussradler und Gipfelstürmer 16-17

### ABENTEUER

Wildtiersafari im Ruhrgebiet 18-19

### IMPRESSUM

Herausgeber: Gira Giersiepen GmbH & Co. KG

Verantwortlich für den Inhalt: Torben Bayer

Redaktion: Oliver Wessel

Satz und Grafik: Carmen Jankus, Gira Giersiepen GmbH & Co. KG,

Dahliesenstraße 12, 42477 Radevormwald

E-Mail: info@gira.de

Bildnachweis: Gira Giersiepen GmbH & Co. KG, fotolia, Oliver Wessel, ADFC,

www.zoom-erlebniswelt.de, Kassel Marketing GmbH, Ulrich Beuttenmüller



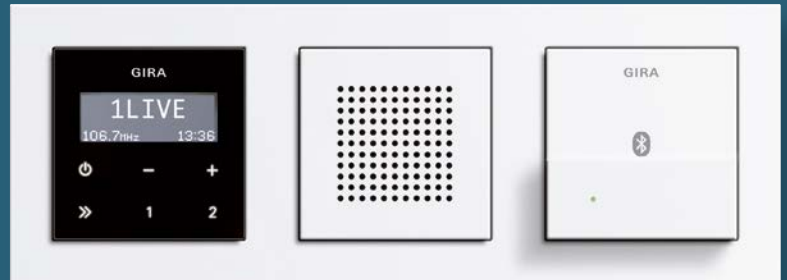
## MOBILE MUSIK ZU HAUSE GENIESSEN

Das Smartphone ist immer dabei, zum Telefonieren, Surfen, Mailen oder Musikhören. Komfortabel – nicht nur unterwegs, sondern auch zu Hause. Besonders einfach wird die Nutzung mit der Gira Dockingstation, die den Kontakt zur Stereoanlage oder zum Gira Radio RDS herstellt.

Es gibt Menschen, die ihr Smartphone niemals aus der Hand legen. Wird nicht telefoniert, im Web gesurft oder gemailt, so wird wenigstens die Lieblingsmusik oder ein Hörbuch gehört. Klangliche Einbußen werden hingenommen oder mit einem Kopfhörer wettgemacht. Unterwegs ist das ziemlich cool, zu Hause eher hinderlich. Und überflüssig obendrein. Denn es gibt eine praktische Alternative, welche die Musik vom Smartphone oder anderen externen Musikquellen direkt an die Stereoanlage zu Hause oder an das Gira Radio RDS überträgt: die Gira Dockingstation. Die Übertragung erfolgt kabellos ganz einfach via Blue-tooth. So muss das mobile Endgerät nicht aufgesteckt oder mangels eines passenden Adapters auf den musikalischen Hörgenuss verzichtet werden.

### VIELSEITIGE VERWENDUNG

Ausgestattet mit drei Wechselaufsätzen kann die Gira Dockingstation gleichzeitig auch als Ladestation für verschiedene Smartphones und MP3-Player genutzt werden.



Durch die einfache Austauschbarkeit der Aufsätze ist die Dockingstation mit allen gängigen Ladeschnittstellen kompatibel – Apple 30-Pin, Apple Lightning und USB Mikro-B. Wird die Gira Dockingstation ausschließlich zur Musikübertragung und ohne Ladefunktion genutzt, so wird sie mit einer zusätzlichen Blindabdeckung versehen. Eine ideale Lösung zum Beispiel in Hotel- oder Gästezimmern.

### KOMPAKTE KONSTRUKTION

Die Geräteelektronik ist kompakt in einem Unterputz-Einsatz untergebracht, der in einer einzelnen Unterputz-Gerätedose Platz findet. Die Gira Dockingstation kann entweder in Kombination mit dem Gira Radio RDS innerhalb eines Abdeckrahmens oder abgesetzt als Einzelgerät in der Wand installiert werden. Für den Anschluss an das Radio oder eine beliebige Stereoanlage steht ein AUX-Ausgang zur Verfügung.



4 BRENNPUNKT

# INTELLIGENTE TECHNIK EINFACH NACHRÜSTEN

Die Ansprüche an mehr Wohnkomfort und Sicherheit wachsen ebenso wie das Bedürfnis, bewusster mit Energie umzugehen und Kosten zu sparen. Intelligente Gebäudetechnik, wie das Gira eNet Funk-System, unterstützt dies mit vielen Funktionen.

Werden heute Gebäude errichtet, so werden sie von Anfang an mit intelligenter Technik ausgestattet. Vieles, was früher von Hand geschaltet wurde, ist heute standardmäßig automatisiert. Die Steuerung von Licht, Jalousien und Heizung, die intelligente Vernetzung vieler Geräte mit dem Internet und ihrer Bedienung auch von außerhalb machen den Wohnkomfort des 21. Jahrhunderts aus. Nicht nur Gründe der Bequemlichkeit sprechen dafür, sondern auch der effizientere Einsatz von Energie. Geschaltet wird, wann und wo Licht und Wärme gebraucht werden. In Bestandsbauten lohnt das Aufrüsten meist nur im Zuge von Modernisierungen. Wände müssen aufgestemmt, Leitungen verlegt und Geräte gekoppelt werden. Eigenheimbesitzer erzielen mit der Umrüstung eine deutliche Wertsteigerung ihrer Immobilie für die Zukunft.

## FLEXIBLE INTELLIGENZ PER FUNK

Das Gira eNet macht viele Funktionen innerhalb der Wohnung intelligent, ohne dass Wände geschlitzt oder neue Kabel verlegt werden müssen. Denn das Gira eNet ist das neue bidirektionale Funk-System für die smarte Vernetzung und Steuerung der Haustechnik. Licht und Jalousien können ganz einfach in Szenen eingebunden und über unterschiedlichste Bediengeräte gesteuert werden – bei Einsatz eines Gira eNet Servers auch mobil, unabhängig vom Aufenthaltsort. Steht ein Wohnungswechsel an, kann das Gira eNet sogar mit umziehen.

## EINFACHE INSTALLATION

Die Installation und Inbetriebnahme des Gira eNet Systems ist denkbar einfach und intuitiv verständlich. Alle Komponenten sind darauf ausgelegt, flexibel, austauschbar und jederzeit erweiterbar zu sein. Standardanwendungen können mittels Push-Button-Methode an den Geräten selbst eingestellt werden. Komplexe Anwendungen lassen sich schnell, einfach und komfortabel mit einem Computer und dem Gira eNet Server programmieren. Beide



Funk-Wandsender,  
Gira Esprit Glas Schwarz



Methoden können parallel angewendet werden und sind wechselseitig voll kompatibel.

#### FLACHE WANDSENDER

Das Gira eNet wird in die bestehende Elektroinstallation integriert. Die Funk-Wandsender können dank ihrer flachen Bauweise direkt auf glatte Flächen wie Glas und Holz geklebt werden. Zweifarbig LED signalisieren den Erfolg der Signalübertragung und den Status des Aktors. Das Gira eNet bietet eine große Auswahl an Mini-Aktoren zum Schalten, Dimmen und Steuern von Licht und Jalousien. Für intelligentes Lichtmanagement stehen zusätzlich Steuergeräte mit 1 – 10 V- oder DALI-Schnittstelle zur Verfügung. Und auch das erlaubt das Gira eNet System: die Steuerung der Aktoren zentral vom Stromverteilerschrank aus. Dazu wird das Gira eNet Funk-Empfangsmodul direkt im Verteilerschrank installiert.

#### ÜBERSICHTLICHE HANDSENDER

Die Gira eNet Funk-Handsender ermöglichen eine komfortable Bedienung der Elektroinstallation von jedem beliebigen Ort in der Wohnung aus. Über große Bedientasten lassen sich Leuchten schalten und dimmen, Jalousien steuern oder programmierbare Szenen abrufen. Die Auswahl reicht vom einfachen Taster bis hin zum Funk-Handsender Multi. Dessen Display stellt alle Funktionen übersichtlich dar. Auch Zwangsführungen sind möglich, zum Beispiel um den Rollladen an der Terrassentür gegen unbeabsichtigtes Aussperren zu verriegeln. Mit den Gira eNet Funk-Bedieneinsätzen lassen sich außerdem Komponenten aus dem Gira System 2000 und dem Gira Jalousiesteuerungssystem an das Gira eNet binden.

#### INTELLIGENTE ÜBERWACHUNG

Mit den Gira eNet Funk-Energiesensoren können gezielt Verbrauchswerte verschiedener Geräte kontrolliert werden. Der Funk-Sonnensensor Solar ermöglicht eine automatische Jalousie- und Lichtsteuerung in Abhängigkeit von der Sonneneinstrahlung und der Temperatur im Raum. Herkömmliche 230-V-Schalter werden mit dem Gira eNet Universalsender funkfähig gemacht. Aber es geht noch mehr: Mit dem Gira eNet Server kann das Gira eNet Funk-System zu einem intelligenten System ausgebaut werden, das keine Wünsche offenlässt.

#### VIELSEITIGE STEUERUNG

Der Gira eNet Server ist die intelligente Steuerzentrale des Systems. Er ermöglicht die Programmierung, Visualisierung und Dokumentation des Gira eNet Funk-Systems. Die Steuerung und Überwachung der gesamten Haustechnik kann über den eigenen Computer oder mit mobilen Geräten, wie Smartphone und Tablet-PC, via LAN, WLAN und Internet vorgenommen werden. Das erlaubt den einfachen Zugriff auf alle Funktionen unabhängig vom Aufenthaltsort. So können z. B. Anwesenheitssimulationen individuell vom Urlaubsort aus vorgenommen werden. Wichtige Funktionen, die für mehr Komfort und Sicherheit sorgen. Der Gira eNet Server erweitert die Bedienung des Systems über die Gira Control Clients. Die Wanddisplays stellen dank des Gira Interface-Designs die gesamten Funktionen intuitiv verständlich dar und ermöglichen eine einfache Bedienung per Touchscreen.



# eNet®

## SICHER FUNKEN

Mit dem Gira eNet Funk-System lassen sich selbst größere Schaltstrecken problemlos und sicher überbrücken. Gira eNet arbeitet mit exakten Filterschaltungen. Codierte Funk-Signale werden innerhalb von Millisekunden gesendet. Unikatadressen, also einmal vergebene Signale zwischen Sender und Empfänger, schließen eine Verwechslung mit anderen Funk-Signalen aus. Liegen Sender und Empfänger weiter auseinander, kann ein Gira eNet Repeater zugeschaltet werden. Er empfängt abgeschwächte Signale von zugeordneten Sendern und sendet sie erneut mit einem hohen Signalpegel. So kommen alle Steuerbefehle sicher beim entsprechenden Empfänger an. Ist eine Verbindung zum Gira Funk-Bussystem gewünscht, verbindet der Gira eNet Funk-Umsetzer beide Systeme.

Mit dem Gira eNet Funk-System erhalten Sie intelligente Technik, mit der Sie von zu Hause und von unterwegs den Komfort, die Sicherheit und die Wirtschaftlichkeit Ihres Zuhauses deutlich steigern. Fragen Sie uns. Wir beraten Sie gerne und umfassend.



Steuerung des eNet Systems auch von unterwegs – einfach und intuitiv



## KOSTEN SENKEN UND KOMFORT ERHÖHEN

Eine solche Minimax-Rechnung beim Gebäude- und Wohnungsbau schafft nur intelligente Technik: Energie sparen und Kosten senken bei gleichzeitiger Steigerung des Wohnkomforts und des guten Gewissens.

Als Verbraucher mag man das Wort Energiewende nicht mehr hören. Viele fühlen sich vom Staat und ganz besonders von den Energieversorgern im Stich gelassen. Denn die Preise steigen und steigen. Die Kosten für Strom, Öl und Gas zerran am Haushaltsbudget. Sparen heißt die Devise. Aber wie? Architekten und Bauplaner empfehlen die Dämmung von Fenstern, Wänden und Dach. Das, so kritisieren Experten für Wohngesundheit, verringere jedoch dem Wohnkomfort. Zu dichte Räume neigen zur Schimmelbildung, welche die Gesundheit der Bewohner beeinträchtigt. Ein Teufelskreis.

### BEDARFSGERECHT SPAREN

Moderne Technik kann diesen Kreis durchbrechen. Ein beträchtlicher Teil des täglichen Strom-, Öl- und Gasverbrauchs lässt sich bereits mit einfachen Mitteln und geringem Installationsaufwand reduzieren. Angesetzt wird beim Verbraucher selbst, bei seinen Gewohnheiten, seiner Präsenz im Haus und der Nutzung der Räume. Energie für Wärme, Licht und Komfort wird bedarfsgerecht eingesetzt und dort reduziert, wo sie gerade nicht gebraucht wird. Eine einfache und schnelle Lösung bietet das Gira eNet System, wie bereits vorgestellt. Für grundlegende Modernisierungen und Neubauten empfiehlt sich die Installation intelligenter Haustechnik von Anfang an.

### EINSPARPOTENZIALE ERKENNEN

Der erste Schritt: Automation von bisher manuell ausgeführten Vorgängen.

Oft passiert es, dass eine Leuchte nicht ausgeschaltet, der Raum aber stundenlang nicht benutzt wird, ein Heizkörper bei geöffnetem Fenster voll aufgedreht bleibt, dass der Heizkessel auf Volllast läuft, während niemand zu Hause ist, dass das Bad morgens zwar schön warm ist, das aber auch den ganzen Tag so bleibt, dass die Sonne überraschend scheint und die Innenräume aufheizt, während die Heizung das zusätzlich besorgt. Der Nutzer hat weder die Zeit noch den Überblick, hier effizient einzugreifen.

### AUTOMATISCHE REGELUNGEN

Intelligente Gebäudetechnik kann dies jedoch. Ein Automatikschalter beispielsweise ersetzt rasch einen konventionellen Schalter und beleuchtet Räume und Außenbereiche dann, wenn tatsächlich jemand anwesend ist. Ein Raumtemperatur-Regler mit integrierter Zeitschaltuhr beheizt Räume nur, wenn es sinnvoll ist oder gewünscht wird. Per elektronischer Jalousiesteuerung lassen sich über einen Tastendruck die Zeiten festlegen, an denen Jalousien hoch- oder heruntergefahren werden. Mit einer Sensorauswertung kann die Steuerung zudem auf Sonneneinstrahlung reagieren und aktiv werden, damit sich





Automatikschalter Komfort,  
Gira E2 reinweiß



Raumtemperaturregler,  
Gira E2 reinweiß



Jalousiesteuerung easy,  
Gira E2 reinweiß



CO<sub>2</sub>-Sensor,  
Gira E2 reinweiß



Räume nicht unnötig aufheizen und teuer gekühlt werden müssen. Fehlt es in Klassenzimmern oder Büroräumen am nötigen Sauerstoff, beeinträchtigt das die Leistungsfähigkeit der Nutzer. Schlechte Luft macht müde. Der Gira Raumluft-Sensor CO<sub>2</sub> überwacht die Raumluft und sorgt dafür, dass bei Überschreiten eines bestimmten Wertes Fenster geöffnet werden oder Lüfter Frischluft zuführen.

#### INTELLIGENTE SERVERTECHNIK

Eine erhebliche Energieeinsparung und Steigerung des Wohnkomforts garantieren intelligente Systeme zur Steuerung und Kontrolle der Gebäudetechnik, etwa das KNX/EIB-System oder ein Funk-System. Über den Gira HomeServer werden alle Verbrauchsdaten erfasst und ausgewertet, Anwendungen effizient aufeinander abgestimmt und ausgeführt, sogar gewerkeübergreifend. Ein Beispiel: Das Gebäude erkennt, wenn seine Bewohner außer Haus sind, und schaltet automatisch in einen Energiesparmodus. Das kann zum Beispiel erfolgen, nachdem die Haustür abgeschlossen oder die Alarmanlage aktiviert wurde. Der Gira HomeServer drosselt die Vorlauftemperatur des Heizkessels und die Brauchwassertemperatur, schaltet alle Lichter aus, schließt die Fenster und trennt ausgewählte Verbraucher vom Netz. So können die Energiekosten spürbar gesenkt, Ressourcen geschont und der CO<sub>2</sub>-Ausstoß verringert werden, Tag für Tag. Und das guten Gewissens.

Mehr intelligente Lösungen unter:  
[www.gira.de](http://www.gira.de)



## LAND DER LEIDENSCHAFTEN

Es wäre die Sensation, wenn Fußball-Rekordweltmeister Brasilien endlich im eigenen Land den Titel holen würde. Dabei wartet das Land auch ohne seinen Nationalsport mit Sensationen auf.

Vom 13. Juni bis 13. Juli 2014 wird wohl niemand mehr als die Brasilianer um den FIFA-WM-Pokal feiern. Obwohl Rekordweltmeister mit fünf Titeln, seit mehr als zehn Jahren Ranglisten erster, WM-Teilnehmer seit 1930 und das Symbol für leidenschaftlichen, raffinierten und kreativen Fußball, blieb Brasilien bisher der Titelgewinn im eigenen Land verwehrt. Sollte Brasilien das Endspiel in Rio für sich entscheiden, würden die Seismografen rund um den Globus ein mittleres Erdbeben verzeichnen. Fußball in Brasilien, das ist Leben, Leidenschaft und Leiden gleichermaßen.

### GIGANTISCHE ENTFERNUNGEN

In zwölf Städten wird die FIFA-Fußball-WM ausgetragen. Angesichts der Größe Brasiliens von über 8,5 Millionen Quadratkilometern ein logistisches Abenteuer. Brasilien ist fast doppelt so groß wie die Europäische Union und besteht aus 26 Bundesstaaten. Zwischen Porto Alegre im Süden, Manaus im Westen und Fortaleza im Norden liegen über 3.000 Kilometer Luftlinie. Zum Vergleich: Berlin und Manaus trennen fast 10.000 Kilometer und sechs Stunden Zeitverschiebung. Damit die Europäer die Spiele nicht durchweg nachts am Fernseher verfolgen müssen, wurden die Anstoßzeiten zum Teil verschoben.

### MITTEN IM DSCHUNDEL

Manaus liegt mitten im Amazonasdschungel und ist nur über das Wasser und aus der Luft erreichbar. Die Millionenmetropole ist ein beliebter Ausgangspunkt für Safaris in die Wildnis und ein florierender Industriestandort. Wenige Kilometer außerhalb der Stadt verbinden sich der Rio Negro und der Rio Solimões zum wasserreichsten Fluss der Erde, dem Amazonas. 11 Kilometer fließen beide Ströme nebeneinander – in einem Bett, wohlgehemmt, bevor sie sich vermischen. Ursache dieses Phänomens sind die unterschiedliche Dichte, Temperatur und Fließgeschwindigkeit beider Ströme.

### WIEGE DES BRASILIANISCHEN FUSSBALLS

Ein urbaner Dschungel ist São Paulo im Südosten Brasiliens. Die Stadt ist laut, chaotisch und unübersichtlich, 1.523 Quadratkilometer groß und mit 11 Millionen Menschen eine der bevölkerungsreichsten Städte der Welt. Das Angebot an Gastronomie, Kultur und Konsum in Brasiliens finanziellem und

geschäftlichem Mittelpunkt ist gigantisch. São Paulo ist die Wiege des brasilianischen Fußballs mit drei der besten Clubs des Landes: Palmeiras, Corinthians und FC São Paulo.

### WIEGE DES BRASILIANISCHEN KARNEVALS

Die wohl leidenschaftlichste Fußballgemeinde kommt aus Recife. Dort gibt es drei Spitzenclubs, Sport, Santa Cruz und Náutico, mit jeweils einem eigenen Stadion. Für die WM wurde nun ein viertes gebaut. Recife ist aber auch berühmt für seinen Straßenkarneval. Der Frevo ist der vorherrschende traditionelle Musik- und Tanzstil, der den Karneval hier so authentisch macht, dass ihn die UNESCO sogar zum immateriellen Welterbe ernannte. In Recife, so heißt es, stehe die Wiege des brasilianischen Karnevals.

### MEHR ALS FUSSBALL

Und was ist mit Rio? Wer, bitte schön, hat Fußball im Sinn, wenn er nach Rio de Janeiro reist? Zuckerhut, Copacabana, Ipanema, reichlich nackte Haut und schöne Körper, Surfer, Samba und der Karneval bringen das Blut das ganze Jahr über zum Kochen. Diese einzigartige Mischung aus Bergen, Buchten, weiten Sandstränden, meterhohen Wellen und der Stadt, dazu die lebensbejahenden, freundlichen Menschen, befand die UNESCO zum Weltkulturerbe. Fußball? Doch, hat auch seine Bedeutung. Schließlich findet hier am 13. Juli 2014 das Finale statt. Wer wollte den Brasilianern den Sieg nicht gönnen?

### FUSSBALL IM ZENTRUM DER MACHT

Politisches Zentrum, Mekka moderner Architektur und UNESCO-Weltkulturerbe seit 1987 ist Brasília, Brasiliens Hauptstadt. In Rekordzeit wurden die Gebäude unter der Leitung von Oscar Niemeyer aus dem Boden gestampft. Alle wichtigen Sehenswürdigkeiten sind zu Fuß erreichbar, darunter die Praça dos Três Poderes, in der die drei



Rio de Janeiro

Staatsgewalten residieren, und die Kathedrale Nossa Senhora Aparecida. 16 hyperbolisch gebogene Betonpfeiler gleichen zum Himmel geöffneten Händen. Die monumentalen Glasfenster der Kuppel sorgen für ein frohes Farbenspiel. Fußball wird in einem der größten Stadien des Landes mit 70.000 Sitzplätzen gespielt.

#### BRASILIIENS ÖKOHAUPTSTADT

Dass in Curitiba überhaupt Fußball gespielt wird, liegt wohl am unbändigen Temperament der Brasilianer. Denn eigentlich besticht die Stadt durch eine für dieses Land eher untypische Einstellung zur Umwelt. Eine weitestgehend autofreie Innenstadt, ein vorbildliches Nahverkehrssystem und gepflegte Parks und Plätze – auf jeden Einwohner der Stadt kommen 50 Quadratmeter Grünfläche – machen Curitiba zu einer lebenswerten Stadt, die 1996 von internationalen Stadtplanern zur innovativsten Stadt der Welt gekürt wurde.

Brasilien ist gigantisch und ein Land mit Gegensätzen, Klischees, Temperament, Lebensfreude und einer unbändigen Leidenschaft fürs Feiern, für den Karneval und den Nationalsport Fußball. Bleibt abzuwarten, wer in diesem Jahr den goldenen FIFA-WM-Pokal in den Himmel streckt.



Praça dos Três Poderes in Brasília



São Paulo

Infos im Internet:  
[www.wm2014-in-brasilien.de](http://www.wm2014-in-brasilien.de)  
[de.fifa.com](http://de.fifa.com)

#### BUCHTIPP:

Lust auf Brasilien in Bildern und spannenden Reportagen? Renommierete Fotografen und Autoren präsentieren 50 Ziele, die man in Brasilien gesehen haben sollte, darunter sämtliche 12 Austragungsorte der FIFA-Fußball-WM 2014. Ein Bildband mit interessanten Beschreibungen und Insidertipps.



#### Highlights Brasilien

Die 50 Ziele, die Sie gesehen haben sollten  
 Ahmed El-Salamouny, Holger Leue, Ingolf Pompe, Gregor Rabe  
 Bruckmann Verlag,  
[www.verlagshaus.de](http://www.verlagshaus.de)  
 ISBN 978-3-7654-6121-7,  
 25,99 Euro



# SPIELPLAN DER FIFA-FUSSBALL-WM IN BRASILIEN

## GRUPPE A

BRASILIEN  
KROATIEN  
MEXIKO  
KAMERUN

Donnerstag, 12.06. 22.00 Uhr  
Brasilien - Kroatien

Freitag, 13.06. 18.00 Uhr  
Mexiko - Kamerun

Dienstag, 17.06. 21.00 Uhr  
Brasilien - Mexiko

Donnerstag, 19.06. 00.00 Uhr  
Kamerun - Kroatien

Montag, 23.06. 22.00 Uhr  
Kamerun - Brasilien

Montag, 23.06. 22.00 Uhr  
Kroatien - Mexiko

Team	Punkte	Tore
1.	:	:
2.	:	:
3.	:	:
4.	:	:

## GRUPPE B

SPANIEN  
NIEDERLANDE  
CHILE  
AUSTRALIEN

Freitag, 13.06. 21.00 Uhr  
Spanien - Niederl.

Samstag, 14.06. 00.00 Uhr  
Chile - Australien

Mittwoch, 18.06. 18.00 Uhr  
Australien - Niederl.

Mittwoch, 18.06. 21.00 Uhr  
Spanien - Chile

Montag, 23.06. 18.00 Uhr  
Australien - Spanien

Montag, 23.06. 18.00 Uhr  
Niederlande - Chile

Team	Punkte	Tore
1.	:	:
2.	:	:
3.	:	:
4.	:	:

## GRUPPE C

KOLUMBIEN  
GRIECHENLAND  
ELFENBEINKÜSTE  
JAPAN

Samstag, 14.06. 18.00 Uhr  
Kolumbien - Griechenl.

Sonntag, 15.06. 03.00 Uhr  
Elfenbeink. - Japan

Donnerstag, 19.06. 18.00 Uhr  
Kolumbien - Elfenbeink.

Freitag, 20.06. 00.00 Uhr  
Japan - Griechenland

Dienstag, 24.06. 22.00 Uhr  
Japan - Kolumbien

Dienstag, 24.06. 22.00 Uhr  
Griechenl. - Elfenbeink.

Team	Punkte	Tore
1.	:	:
2.	:	:
3.	:	:
4.	:	:

## GRUPPE D

URUGUAY  
COSTA RICA  
ENGLAND  
ITALIEN

Samstag, 14.06. 21.00 Uhr  
Uruguay - Costa Rica

Sonntag, 15.06. 00.00 Uhr  
England - Italien

Donnerstag, 19.06. 21.00 Uhr  
Uruguay - England

Freitag, 20.06. 18.00 Uhr  
Italien - Costa Rica

Dienstag, 24.06. 18.00 Uhr  
Italien - Uruguay

Dienstag, 24.06. 18.00 Uhr  
Costa Rica - England

Team	Punkte	Tore
1.	:	:
2.	:	:
3.	:	:
4.	:	:

### ACHTELFINALE 1

Samstag, 28.06. 18.00 Uhr  
Sieger Gruppe A   
Zweiter Gruppe B

### ACHTELFINALE 2

Samstag, 28.06. 22.00 Uhr  
Sieger Gruppe C   
Zweiter Gruppe D

### ACHTELFINALE 3

Montag, 30.06. 18.00 Uhr  
Sieger Gruppe E   
Zweiter Gruppe F

### ACHTELFINALE 4

Montag, 30.06. 22.00 Uhr  
Sieger Gruppe G   
Zweiter Gruppe H

### VIERTELFINALE 1

Freitag, 04.07. 22.00 Uhr  
Sieger Achtelfinale 1   
Sieger Achtelfinale 2

### VIERTELFINALE 2

Freitag, 04.07. 18.00 Uhr  
Sieger Achtelfinale 3   
Sieger Achtelfinale 4

### HALBFINALE 1

Dienstag, 08.07. 22.00 Uhr  
Sieger Viertelfinale 1   
Sieger Viertelfinale 2

## PLATZ 3

Samstag, 12.07. 22.00 Uhr  
Verlierer Halbfinale 1   
Verlierer Halbfinale 2

## GRUPPE E

SCHWEIZ  
ECUADOR  
FRANKREICH  
HONDURAS

Sonntag, 15.06. 18.00 Uhr  
Schweiz - Ecuador

Sonntag, 15.06. 21.00 Uhr  
Frankr. - Honduras

Freitag, 20.06. 21.00 Uhr  
Schweiz - Frankreich

Samstag, 21.06. 00.00 Uhr  
Honduras - Ecuador

Mittwoch, 25.06. 22.00 Uhr  
Honduras - Schweiz

Mittwoch, 25.06. 22.00 Uhr  
Ecuador - Frankreich

Team	Punkte	Tore
1.		:
2.		:
3.		:
4.		:

## GRUPPE F

ARGENTINIEN  
BOSNIEN  
IRAN  
NIGERIA

Montag, 16.06. 00.00 Uhr  
Argentinien - Bosnien

Montag, 16.06. 21.00 Uhr  
Iran - Nigeria

Samstag, 21.06. 18.00 Uhr  
Argentinien - Iran

Sonntag, 22.06. 00.00.Uhr  
Nigeria - Bosnien

Mittwoch, 25.06. 18.00 Uhr  
Nigeria - Argentinien

Mittwoch, 25.06. 18.00 Uhr  
Bosnien - Iran

Team	Punkte	Tore
1.		:
2.		:
3.		:
4.		:

## GRUPPE G

DEUTSCHLAND  
PORTUGAL  
GHANA  
USA

Montag, 16.06. 18.00 Uhr  
Deutschland - Portugal

Dienstag, 17.06. 00.00 Uhr  
Ghana - USA

Samstag, 21.06. 21.00 Uhr  
Deutschland - Ghana

Montag, 23.06. 00.00 Uhr  
USA - Portugal

Donnerstag, 26.06. 18.00 Uhr  
USA - Deutschland

Donnerstag, 26.06. 18.00 Uhr  
Portugal - Ghana

Team	Punkte	Tore
1.		:
2.		:
3.		:
4.		:

## GRUPPE H

BELGIEN  
ALGERIEN  
RUSSLAND  
SÜDKOREA

Dienstag, 17.06. 18.00 Uhr  
Belgien - Algerien

Mittwoch, 18.06. 00.00 Uhr  
Russland - Südkorea

Sonntag, 22.06. 18.00 Uhr  
Belgien - Russland

Sonntag, 22.06. 21.00 Uhr  
Südkorea - Algerien

Donnerstag, 26.06. 21.00 Uhr  
Südkorea - Belgien

Donnerstag, 26.06. 21.00 Uhr  
Algerien - Russland

Team	Punkte	Tore
1.		:
2.		:
3.		:
4.		:

### ACHTELFINALE 5

Sonntag, 29.06. 18.00 Uhr  
 -   
Sieger Gruppe B  
 -   
Zweiter Gruppe A

### ACHTELFINALE 6

Sonntag, 29.06. 22.00 Uhr  
 -   
Sieger Gruppe D  
 -   
Zweiter Gruppe C

### ACHTELFINALE 7

Dienstag, 01.07. 18.00 Uhr  
 -   
Sieger Gruppe F  
 -   
Zweiter Gruppe E

### ACHTELFINALE 8

Dienstag, 01.07. 22.00 Uhr  
 -   
Sieger Gruppe H  
 -   
Zweiter Gruppe G

### VIERTELFINALE 3

Samstag, 05.07. 22.00 Uhr  
 -   
Sieger Achtelfinale 5  
 -   
Sieger Achtelfinale 6

### VIERTELFINALE 2

Samstag, 05.07. 18.00 Uhr  
 -   
Sieger Achtelfinale 7  
 -   
Sieger Achtelfinale 8

### HALBFINALE 2

Mittwoch, 09.07. 22.00 Uhr  
 -   
Sieger Viertelfinale 3  
 -   
Sieger Viertelfinale 4

## FINALE

Sonntag, 13.07. 21.00 Uhr  
 -   
Sieger Halbfinale 1  
 -   
Sieger Halbfinale 2



# WASSERSPIELE IM GRÜNEN

Der Bergpark Wilhelmshöhe in Kassel ist Europas größter Landschaftsgarten in Hanglage. Vor über 300 Jahren als barocke Belustigung des Adels erbaut, erfreut er bis heute Besucher aus aller Welt und gehört seit 2013 zum UNESCO Weltkulturerbe.

Wer an die Stadt Kassel denkt, hat zunächst die Kunstmesse documenta im Sinn. Alle fünf Jahre sorgt sie international für Aufsehen. Nicht weniger aufregend und seit 2013 UNESCO-Weltkulturerbe ist die Gartenkunst, die seit über 300 Jahren Adel und Bürgertum erfreut. Wer kennt ihn nicht, den stattlichen Herkules auf dem Karlsberg? Kassels Wahrzeichen markiert den größten Bergpark Europas. Rund 560 Hektar groß, beherbergt er über 500 Gehölzarten. Ein Naturerlebnis von besonderer Art.

## IDEALISIERTE NATURLANDSCHAFT

Natur? Im Bergpark Wilhelmshöhe ist nichts natürlich, auch wenn es so aussieht. Von 1696 an wurde er Stück für Stück von Landschaftsplanern, Architekten und Ingenieuren im Stile eines englischen Landschaftsgartens erbaut. Eine barocke Vergnügungsstätte, die den Landgrafen und Kurfürsten von Hessen-Kassel, später den preußischen Königen und deutschen Kaisern als Sommerresidenz diente. Es entstanden eine idealisierte Naturlandschaft mit verschlungenen Wegen zum Flanieren und versteckten Tempeln für die Liebenden, die als Ruine gebaute und einem mittelalterlichen Rittersitz nachempfundene Löwenburg und das Schloss Wilhelmshöhe. Von hier aus genießt man den freien Blick auf den Bergpark hinauf zum Herkules.

## GEFÄLLE UND WASSERDRUCK

Zu Fuß ist es kein einfaches Unterfangen, die rund 300 Höhenmeter zu bewältigen. Und doch zieht es jeden Sommer Tausende von Menschen aus aller Welt hinauf zur Statue. Nicht allein, um den geraden, unverbauten Blick auf Schloss und Stadt zu genießen. Auch nicht, um über märchenhaft verschlungene Wege durch den Park zu schlendern und die Ruhe zu genießen.



Blick über den Bergpark

Sie kommen, um 230.000 Liter Wasser über Steintreppen und Wasserfälle und durch Teiche, Bachläufe und einen Aquädukt talwärts stürzen zu sehen. Seit Eröffnung der Wasserspiele zu Beginn des 18. Jahrhunderts hat das Spektakel nichts von seinem Reiz verloren. Einzig Gefälle und Wasserdruck sorgen für das unterhaltsame Szenario.

## DER LAUF DES WASSERS

Punkt 14.30 Uhr wird es feucht zu Füßen des Herkules. In der achteckigen Grottenanlage beginnt es zu gurgeln. Wasser schießt hervor und stürzt die wild aufgetürmten Felsklippen herab. Mit den Fluten setzen sich auch die Menschen in Bewegung und folgen dem Lauf des Wassers den Karlsberg hinab. Der Sage nach besiegte Herkules den Giganten Enkelados. Aus dessen Mund schießt im Riesenkopfbecken eine 12 Meter hohe Wasserfontäne empor. Ein Zentaur und ein Faun in den Nischen stoßen in ihre Hörner: Die Wasserspiele sind eröffnet.

## SCHWIERIGES TERRAIN

Die Stehplätze entlang der Kaskaden sind begehrt. Eine Handbreit entfernt läuft das Wasser vorbei. Erst sind es wenige Tropfen, dann ein dünnes Rinnsal. Schließlich flutet das Wasser die erste Stufe, dann die zweite und die dritte und strömt ins Neptunbecken. Mit dem letzten Wasserschwall pilgern die Menschen zur nächsten Station,



Herkules

dem Steinhöfer Wasserfall. Auch hier wurde jeder Stein bewusst positioniert, damit das Wasser weiß aufschäumend über den Hang fließt. 15 Minuten später erreicht es die Teufelsbrücke und stürzt als tosender Wasserfall in den Höllenteich hinab. Fürs Publikum ein schwieriges, weil glitschiges Terrain. Ob da der Blick für den Jussowtempel oder die Löwenburg bleibt? Um 15.45 Uhr schießt unter großem Beifall eine 50 Meter hohe Fontäne aus dem Teich unweit des Schlosses Wilhelmshöhe empor. Allein mit der natürlichen Kraft des Wasserdrucks. Keine Pumpen oder Maschinen treiben das Wasser voran. Aus Sammelbecken weit oberhalb des Herkules wird es unterirdisch hergeleitet. Eine architektonische wie ingenieurtechnische Meisterleistung.

Das Schloss Wilhelmshöhe



Die Kaskaden

Die Wasserkünste:

vom 1. Mai bis 3. Oktober immer mittwochs, sonn- und feiertags

Eintritt kostenlos, Führungen: Treffpunkt 14 Uhr am Herkules

Beleuchtete Wasserkünste:

Juni bis September, jeweils am ersten Samstag des Monats  
Start: Juni/Juli 22 Uhr, August 21.30 Uhr, September 21 Uhr

WEITERE INFOS:

[www.bergpark.de](http://www.bergpark.de)

Bergpark-App





## FÜR GENUSSRADLER UND GIPFELSTÜRMER

Deutschland ist ein Radreiseparadies. Von der Küste bis zu den Alpen bietet es reichlich gut ausgebaute und beschilderte Radfernwege für Familienausflügler, Radwanderer und Adrenalinjunkies.

Radfahren in Deutschland ist ein geselliger Volkssport! Kein Wunder angesichts der vom Straßenverkehr weitestgehend entkoppelten Radfernwege zwischen Ost- und Nordseeküste und den Alpen, die zu kurzen Ausflügen am Wochenende ebenso animieren wie zu mehrtägigen Radreisen. Radeln macht Spaß, hält fit und ist zudem eine umweltschonende Art der Fortbewegung.

### GEMÜTLICH AM WASSER ENTLANG

Besonders gemütlich geht es auf einem der 50 Flussradwege voran. Flüsse wie Rhein, Main, Donau, Inn und Weser bieten reichlich kulturelle und kulinarische Abwechslung. Besonders der Elberadweg hat es den Deutschen angetan. Zum achten Mal wurde er zur schönsten Radstrecke gewählt. Von der sächsischen Schweiz bis ans Wattenmeer führt er 1.260 Kilometer durch sieben Bundesländer. Es lohnt, die Route in Etappen zu befahren, um Städte wie Dresden, Meißen, Wittenberg und natürlich Hamburg mit allen Reizen zu erfahren.



## BETT+BIKE

Unterkünfte speziell für Radreisende gibt es genug. Zu finden sind sie über das Bett+Bike-Verzeichnis, das der ADFC (Allgemeiner Deutscher Fahrradclub) jedes Jahr aktuell herausgibt. Darin sind 5.500 fahrradfreundliche Gastbetriebe genannt, die Gäste auch für eine Nacht aufnehmen, Unterstände für Rad und Gepäck sowie Trocknungsräume für Kleidung, etc. bieten. Neben Fotos und Kurzinfos gibt es viele Tipps zur Reiseplanung. Der ADFC ist die Anlaufstelle für Radbegeisterte. Unter dem Titel „Deutschland per Rad entdecken“ stellt der Club 170 ausgewählte Routen aus ganz Deutschland vor. Die Inhalte finden sich auch als interaktive Karte im Internet. Sogar eine Mitradelzentrale gibt es, über die sich Radler für gemeinsame Touren finden können.

## STEIGUNG KANN SO SCHÖN SEIN

Unwägbarkeiten wie das Wetter sind nicht kontrollierbar. Gegenwind und Steigungen schon. Der Ostseeküsten-Radweg ist eine herrliche Route über die Steilküste durch pittoreske Landschaft und die alten Hansestädte Wismar und Stralsund, mit wunderschönen Teiletappen entlang der Lübecker Bucht und der Halbinsel Fischland-Darß-Zingst. Um den frischen Westwind zu nutzen, sollte man das Meer links halten, denn im Rücken beflügelt er. Und Steigungen? Fährt man sie ab- statt aufwärts, sind sie ein Genuss. Auf dem Altmühltal-Radweg von Rothenburg ob der Tauber nach Gunzenhausen geht es nur bergab. Geradezu paradiesisch. Die herrliche Landschaft und die Gastfreundlichkeit der Menschen muss man erlebt haben. So wie Christine und Jürgen Reimer, die darüber in ihrem „Großen Buch der Flussradwege“ berichten, mit einladenden Fotos und vielen Reiseerlebnissen.

## ABENTEUER UNTERTAGE

Schon mal durch eine Kristallgrotte geradelt bei ganzjährig warmen 21 bis 28 Grad, 20 Kilometer lang mit 30 Prozent Steigung/Gefälle und durch tiefste Dunkelheit? Und das in 800 Metern Tiefe, nicht Höhe? Das Erlebnisbergwerk Merkers am Rande der thüringischen Rhön bietet Mountainbike-Touren untertage an. Hier funkeln nicht nur die Augen der Biker. Im Licht der Radlampen glitzern Böden, Wände und Decken der ehemaligen Salzstollen. Höhepunkt der Tour: die Kristallgrotte am tiefsten Punkt bei 800 Metern. Ein einmalig schönes Erlebnis, das allerdings nicht regelmäßig angeboten wird. Infos gibt es im Internet.

## ADRENALINKICK IM GEBIRGE

Die Idylle von malerischen Bergdörfern und weit geschwungenen Almen vor imposanter Bergkulisse trägt: Das Terrain mit dem Mountainbike zu erfahren, stellt höchste Ansprüche an Mensch und Material. Konditionsstark, schwindelfrei, sattel- und trittfest muss man sein. Dafür versprechen Routen durchs Karwendel in bis über 2.000 Metern Höhe sowie menschenleere Gebirgspassagen zum Wilden Kaiser und ins ehemalige Jagdrevier von Bär Bruno einmalig schöne Erlebnisse hoch in der Natur. Keine ausgetretenen Pfade, sondern äußerst anspruchsvolle Routen beschreibt Jan Führer detail- und bilderreich in seinem Radtourenführer „Biken – Tegernsee und Karwendel“. Die Strapazen lohnen sich: Der Ausblick ist grandios. Der Adrenalinkick sowieso.

## INFOS IM INTERNET

[www.adfc.de](http://www.adfc.de)

[www.bettundbike.de](http://www.bettundbike.de)

[www.elberadweg.de](http://www.elberadweg.de)

[www.erlebnisbergwerk.de](http://www.erlebnisbergwerk.de)

[www.verlagshaus.de](http://www.verlagshaus.de)



BUCHTIPPS AUS DEM BRUCKMANN VERLAG,  
DEM SPEZIALISTEN FÜR FAHRRAD-LITERATUR

### Das große Buch der Flussradwege

Die schönsten Radwanderwege an Deutschlands Flüssen  
Von Christine und Jürgen Reimer,  
reich bebildert und gut beschrieben  
ISBN 978-3-7654-4781-5, 29,99 EUR



### Biken

#### Tegernsee und Karwendel

22 Touren im MTB-Paradies vor den Toren Münchens  
Jan Führer, Achim Zahn

Anspruchsvolle Mountainbike-Touren durch die Alpen mit sehr guter Routenbeschreibung und -führung, inkl. CD mit GPS-Daten und Streckenplänen zum Ausdrucken; macht Lust, direkt zu starten.

ISBN 978-3-7654-5951-1, 24,95 EUR





## WILDTIERSAFARI IM RUHRGEBIET

Heute Afrika, in einer Woche Alaska und in einem Monat Asien? In der Zoom Erlebniswelt in Gelsenkirchen kann man diese Kontinente an einem Tag bereisen.

Ein Zoobesuch ist stets ein besonderes Erlebnis. Exotische Tiere, die man sonst nur aus Büchern oder dem Fernsehen kennt, erlebt man hier hautnah in nahezu natürlicher Umgebung. Als besonders artgerecht gilt die ZOOM Erlebniswelt in Gelsenkirchen. In anspruchsvoller Landschaft leben hier 900 Tiere aus über 100 Arten. Trotz großzügig bemessener Lebensräume kommen sich Tiere und Besucher bis auf wenige Zentimeter, nur durch einen Graben oder Sicherheitsglas getrennt, nahe.

### DRACHENLAND FÜR ZWERGE

Vor allem Kinder haben hier ihren Spaß. Riesige Holzgerüste mit Steigleitern und Aussichtsplattformen erlauben ungewöhnliche Perspektiven. Rutschen, Schaukeln, Baumhütten und Piratenschiffe im Drachenland stehen in der Gunst der Kleinen ganz oben. Während die Zwerge toben, haben die Riesen Pause. Ihnen bietet sich eine gastronomische Vielfalt in den

zahlreichen Dschungelrestaurants und auf dem westfälischen Bauernhof mit traditionellem Kräutergarten und Streichelzoo mit Ziegen, Schafen, Eseln und Schweinen.

### EXTREMES ALASKA

Nur wenige Schritte weiter geht es durch Küstenregenwälder, Tundra und die Berge hinauf bis in die Polarregion. Gelangweilt schielt der Kodiakbär herüber. Würde er sich auf seine Hinterbeine stellen, wären die Besucher nicht mehr so gelassen. Das größte Landraubtier der Erde flößt selbst hinter Panzerglas noch Furcht ein. Auf dem 1,3 Kilometer langen Trapper Creek geht es durch die verschiedenen Vegetationsformen Nordamerikas. Elche, Luchse, Wölfe, Waschbären und Biber tummeln sich auf der wasserreichen Fläche. Seelöwen posieren unter Wasser für die Kameras, wenn die Besucher durch den gläsernen Tunnel gehen. Ein Höhepunkt: das Alaska Ice Adventure.



#### WAHNSINNSRITT ÜBER DIE WELLEN

Der Tunnel aus glitzerndem Eis führt in ein altes Iglu. Noch während eine Stimme die Historie erklärt, beginnt der Boden zu schwanken. Festhalten! Ein Rumoren, die eben noch weiße Wand öffnet sich. Ein riesiger Brocken rutscht aus dem ewigen Eis, fällt ins Meer und löst einen Tsunami aus. Er reißt das Iglu aus der Verankerung und treibt es auf einen Abgrund zu. Nach rechts, nach links, wild werden die Besucher durchgeschüttelt, während das Iglu immer schneller die aufgepeitschte See durchpflügt. Ein Wahnsinnsritt über die Wellen beginnt. Schwertwale tauchen auf, rammen das Iglu. Die Fahrt wird schneller und ist auch schon vorbei. Einfach super und als wäre es echt. In Wirklichkeit ist der Wellenritt eine 3-D-Simulation, wie sie authentischer nicht sein könnte. Auf wackeligen Beinen geht es zum nahen Alaska Diner. Eine Stärkung wäre jetzt wohl angebracht.

#### EXPEDITION DURCHS WILDE AFRIKA

Nur eine Palisadenwand aus Holz trennt das schroffe Alaska von der heißen Grassavanne Afrikas. Überraschend frei können sich Antilopen, Springböcke, Strauße und Zebras bewegen. Nur einen Katzensprung entfernt thront der Löwe mit seinen drei Damen. Die großen Glasscheiben geben einen ungehinderten Blick frei auf die prachtvollen Geschöpfe. Mit der African Queen geht es auf Bootssafari über den Afrikasee, ganz nah vorbei an einer Horde wilder Paviane. Hier an Land gehen? Besser nicht. Ungebetene Gäste werden unerbittlich und unter ohrenbetäubendem Geschrei gejagt. Flusspferde tauchen unvermittelt auf, um kurz Luft zu holen und dann wieder in den Fluten zu versinken. Nur kleine Luftblasen auf dem Wasser verraten sie.

#### SCHNELL NOCH ASIEN

Die Erlebniswelt Asien beeindruckt mit einer tropischen Fauna und Flora. Schweinsaffen und Orang-Utans scheinen mit akrobatischen Klettertouren die Schwerkraft aufzuheben, während die schwarzen Flughunde kopfüber unter dem Dach des Dschungelzertes hängen. Der Tiger meidet den Augenkontakt und verschwindet im Schilf. Die Sonne versinkt hinterm Asiensee, es wird Zeit, zu gehen. Drei Kontinente und so viele Klimazonen an einem Tag sind ein unvergessliches Erlebnis.



#### Infos:

[www.zoom-erlebniswelt.de](http://www.zoom-erlebniswelt.de)

#### Öffnungszeiten:

März und Oktober: 9.00 bis 18.00 Uhr

April bis September: 9.00 bis 18.30 Uhr

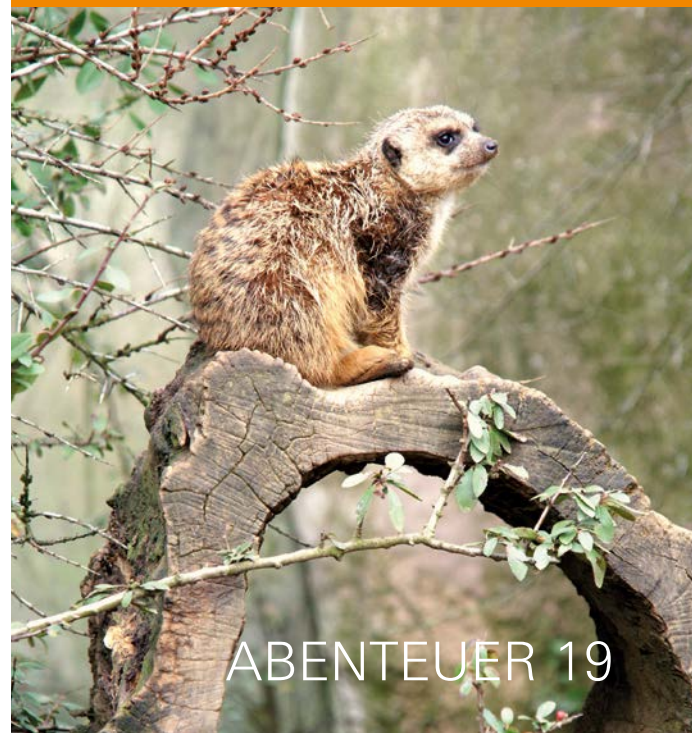
November bis Februar: 10.00 bis 17.00 Uhr

#### Eintrittspreise (je nach Saison):

Erwachsene ab 12,50 EUR

Kinder ab 8,50 EUR

Parkgebühren 3,50 EUR



## Fachbetrieb für intelligente Elektroinstallation



Josef van Treeck GmbH  
Jordanstraße 7  
40477 Düsseldorf

Tel 02 11 - 48 40 41  
Fax 02 11 - 46 75 48

info@van-treeck.de  
www.van-treeck.de

Unsere Bürozeiten:  
Mo–Do 07.00–16.15 Uhr  
Fr 07.00–13.45 Uhr

Unser Notdienst ist 24 Stunden für Sie  
erreichbar: Tel 02 11 - 48 40 41



### **Kompetent, innovativ und servicestark.**

Wer sich für ein Gira Produkt entscheidet, setzt auf moderne Elektroinstallation, die in Qualität, Komfort und Design höchsten Ansprüchen gerecht wird. Gut zu wissen, dass es einen Partner in Ihrer Nähe gibt, der Ihnen dieses hohe Niveau auch bei Installation und Service bietet.

Josef van Treeck GmbH steht Ihnen seit 1921 als kompetenter Fachbetrieb mit Rat und Tat zur Seite. Die 17 Mitarbeiter, davon drei Auszubildende, unseres Familienbetriebes in der zweiten Generation sorgen dafür, dass Ihre Wünsche nach zeitgemäßer Elektroinstallation in Erfüllung gehen.

Individuelle Beratung bieten wir Ihnen zu den Themen:

- Neubau
- Renovierung und Modernisierung
- Planung und Konzeption

Unsere Schwerpunkte setzen wir in den Bereichen:

- Elektroinstallation
- Sprechanlagen
- Netzwerktechnik
- Haustechnik
- Kommunikationstechnik
- Hausgeräte
- Kundendienst

Gerne zeigen wir Ihnen, welche faszinierenden Möglichkeiten moderne Elektroinstallation auch Ihnen bietet. Sie können sicher sein: Bei uns bekommen Sie heute Lösungen, die Sie auch morgen noch begeistern.

Wir freuen uns darauf, Sie persönlich zu beraten. Rufen Sie uns an.



# RATEN UND GEWINNEN

Kaum eine Sportart ist so vielseitig und gesund wie das Radfahren. Ob alleine, im Team, mit der Familie oder als geselliger Ausflug unter Freunden – Radeln macht Spaß. Die Bewegung tut Körper und Geist gut, ist gelenkschonend und kurbelt den Kreislauf an. Hinzu kommt, dass es eine ökologisch sinnvolle, vielseitige und vergleichsweise preiswerte Art der Fortbewegung ist. Verständlich also, dass das Radfahren eine der beliebtesten Freizeitaktivitäten ist. Fehlt nur noch das passende Bike? Das können Sie bei uns gewinnen: Ein Trekkingrad aus der Rad.Bau.Kunst-Schmiede Müsing. Das sportliche Rad besticht durch seinen weiß lackierten, 53 Zentimeter großen Rahmen mit schwarzem Gira Logo. Bremsen und Schaltwerk mit 27 Gängen stammen von Shimano, die Suntour-Federgabel mit Lockout sorgt für maximalen Federungskomfort auf der Vorderachse. Die 28 Zoll großen Continental-Contact-Reifen bieten besten Grip auf der Straße und auf Waldwegen. Das Rad hat fest montierte Schutzbleche, einen Nabendynamo sowie eine 15 Lux starke LED-Beleuchtung von Busch & Müller.

Lösen Sie das Kreuzworträtsel und schicken Sie uns das Lösungswort mit der beiliegenden Antwortkarte zu. Mit etwas Glück gehört das Gira Trekkingrad schon bald Ihnen.

Grundgesetz	Entfernung von Organen	Farbton	kapabel, in der Lage	Wintersportgerät	Figur bei Cervantes, Don ...	dicht zusammen
14						
Boxbegriff (Abk.)			abstoßend	4		zügig gehen
älchlin. Längsmaß (rd. 35 cm)		8		verdickter Wurzelteil		Umgangssprache
Umlaut			gutgläubig	tiefe Ohnmacht		10
Habsucht		Nachrichtensbüro			6	
	5		dt. Heimattidichter †			
			7	gepflegt, ordentlich	Initialen Copperfields	3
Mitwisser	Held der Argonautensage	geistiger Gehalt	islam. Name für Gott			
Heldin der Tristan-sage				1	jedoch	
		12	musikalischer Halbton		griechische Unheilig-göttin	11
Popcorngrundstoff			grob, übel			Antwort auf Kontra (Skat)
	2			9		
Brot-aufstrich	Himmelsrichtung		13		subarktisches Herdentier	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

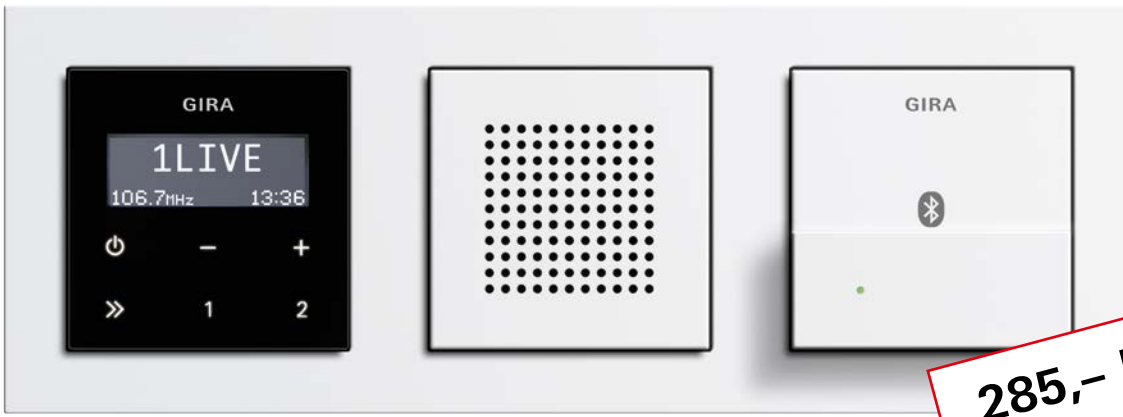
Einsendeschluss ist der 31.08.2014.

Ich stimme zu, dass Gira und Gira Fachhändler mich kontaktieren, um mich über Produkte und Services zu informieren. Die Teilnahme am Gewinnspiel ist nicht an eine Bestellung gebunden. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinne können nicht in bar abgelöst werden. Mitarbeiter der Firma Gira und deren Angehörige sind vom Gewinnspiel ausgeschlossen.

Gewinnen Sie ein Gira Trekkingrad!



Abbildung ähnlich dem Gewinn.



**285,- EUR**  
inkl. MwSt., zzgl. Installationsleistung

## ZUM AKTIONSPREIS: MOBILE MUSIK AUS DER WAND

Schon das Gira Radio RDS allein ist ungewöhnlich. Lässt es sich doch praktisch in der Wand installieren ähnlich einer Schalter-/Steckdosen-Kombination. Ausgestattet mit Radiobedienteil, Display und Lautsprecher kann es dort installiert werden, wo Nachrichten, Verkehrsfunk und Musik gehört werden sollen. Mit der Gira Dockingstation lässt sich die Klangvielfalt um ein unerschöpfliches Musikrepertoire oder die geliebten Hörbuchgeschichten aus dem Smartphone oder dem MP3-Player erweitern. Der Sound wird einfach via Bluetooth übertragen. Die Dockingstation wird über den eingebauten AUX-Ausgang mit dem Gira Radio RDS (oder der eigenen Stereoanlage) verbunden. Ausgestattet mit einem Wechselaufsatz kann die Gira Dockingstation aber auch als praktisches Ladegerät genutzt werden.

Das Aktionspaket beinhaltet das Gira Unterputz-Radio RDS sowie die Gira Dockingstation inklusive des gewünschten Aufsatzes. Installiert werden beide Komponenten in einem 3-fach Rahmen.

Ja, ich möchte gewinnen.

Hier ist das Lösungswort:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Ich bitte um Vereinbarung eines unverbindlichen Beratungstermins.

Ich interessiere mich für

das Gira eNet.

Name  Vorname

Straße

PLZ/Ort

Telefon / Fax

E-Mail

Datum / Unterschrift

Ich stimme zu, dass Gira und Gira Fachhändler mich kontaktieren, um mich über Produkte und Services zu informieren. Die Teilnahme am Gewinnspiel ist nicht an eine Bestellung gebunden. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinne können nicht in bar abgelöst werden. Mitarbeiter der Firma Gira und deren Angehörige sind vom Gewinnspiel ausgeschlossen. Einsendeschluss: 31.08.2014.

Bitte  
ausreichend  
frankieren

Josef van Treeck GmbH  
Jordanstr. 7  
40477 Düsseldorf